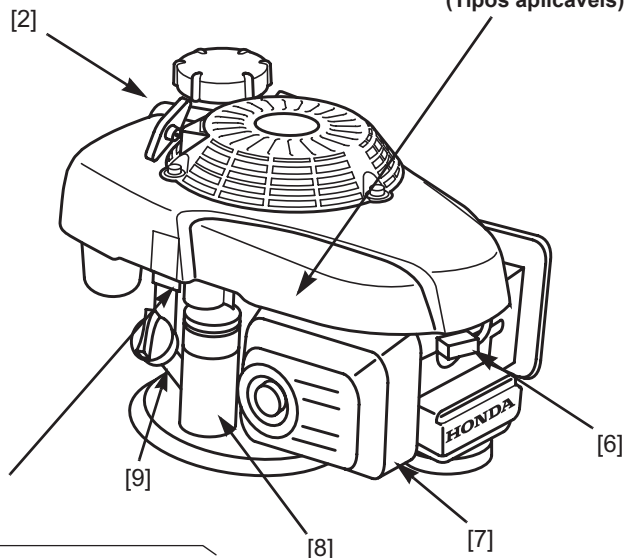
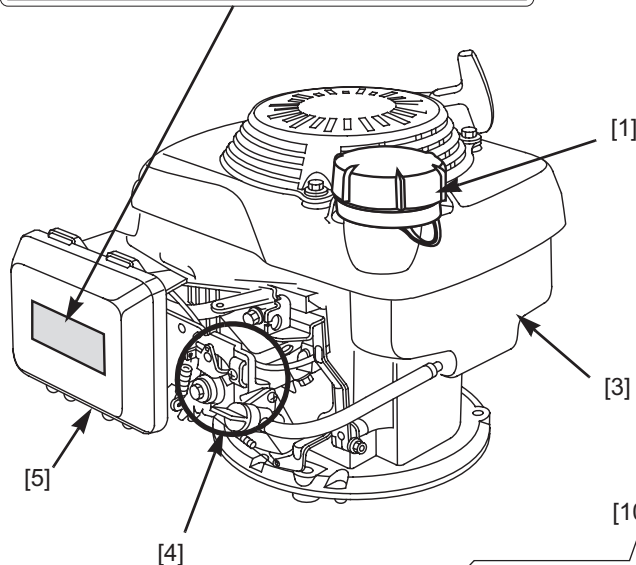


MANUAL DO UTILIZADOR

(Instruções originais)

GCV140 • GCV160 GCV190

(O aspecto pode ser diferente da aplicação final)



LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES

1	Tampa do orifício de enchimento do combustível
2	Manípulo do motor
3	Depósito de combustível
4	Localização dos comandos*
5	Filtro do ar

6	Vela
7	Silenciador
8	Motor de arranque (se equipado)
9	Tampa/vareta do orifício de enchimento do óleo
10	Número de série do motor

* A área de controlo do motor difere conforme o tipo de motor. Consulte as figuras individuais nas páginas 2 e 3 para determinar o seu tipo de controlo do motor ao ler a secção *Funcionamento* e outras secções deste manual.



00X3PZ0L A400

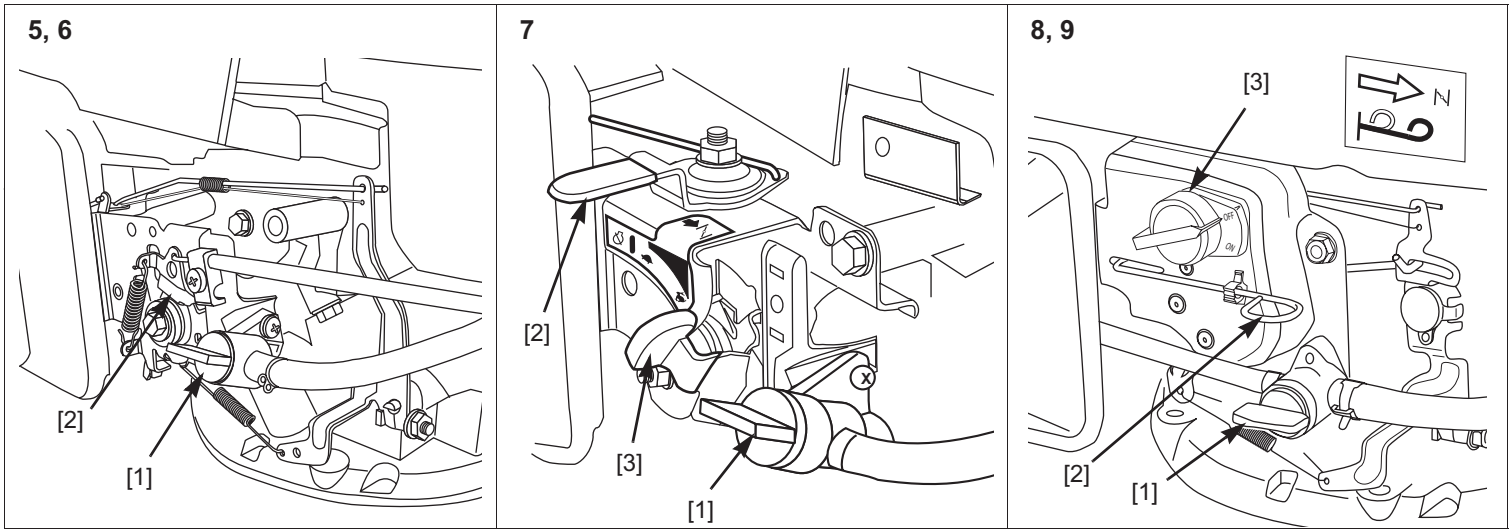
429187-Rev 5

EM5

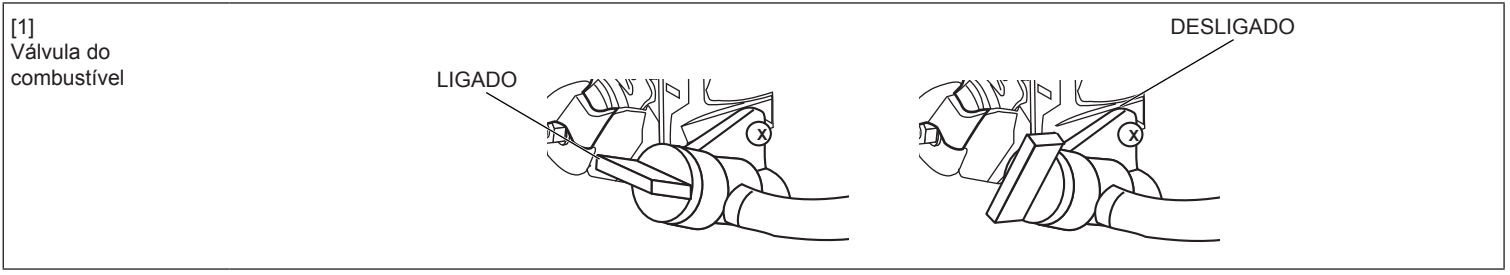
POM3PZ0LA400
WPG. 110000.2013.05
IMPRESSO NOS E.U.A.

	Leia o Manual de instruções antes do funcionamento.
	O motor emite monóxido de carbono tóxico. Não arranque numa área fechada.
	A gasolina é altamente inflamável e explosiva. Desligue o motor e deixe que arrefeça antes de reabastecer.
	O silenciador quente pode provocar queimaduras. Mantenha-se afastado se o motor esteve em funcionamento.

1, 2		3		4	
PT Tipo 1,2	[1] Válvula do combustível [2] Difusor/borboleta remoto [3] Travão do volante do motor	PT Tipo 3	[1] Válvula do combustível [2] Borboleta de retorno automático [3] Travão do volante do motor, Borboleta fixa	PT Tipo 4	[1] Válvula do combustível [3] Travão do volante do motor Difusor automático, borboleta fixa

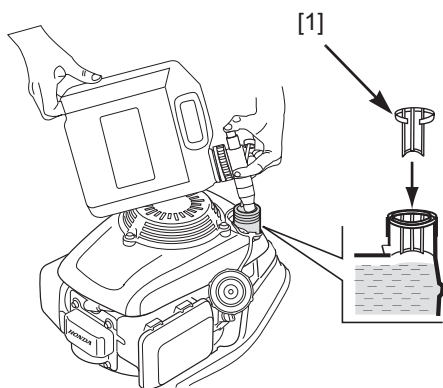


PT Tipo 5,6	[1] Válvula do combustível [2] Difusor/borboleta remoto, Embraiagem do travão das lâminas	PT Tipo 7	[1] Válvula do combustível [2] Difusor manual [3] Borboleta manual	PT Tipo 8,9	[1] Válvula do combustível [2] Difusor manual [3] Interruptor de paragem da borboleta fixa (automática)
----------------	---	--------------	--	----------------	--



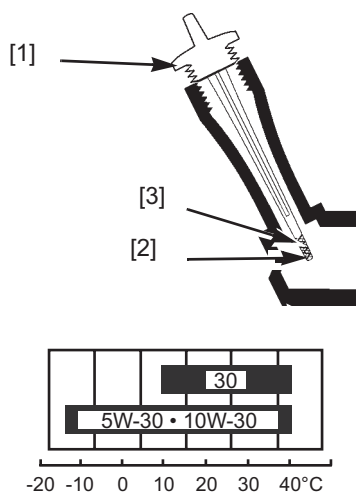
F1

[0,91 l]

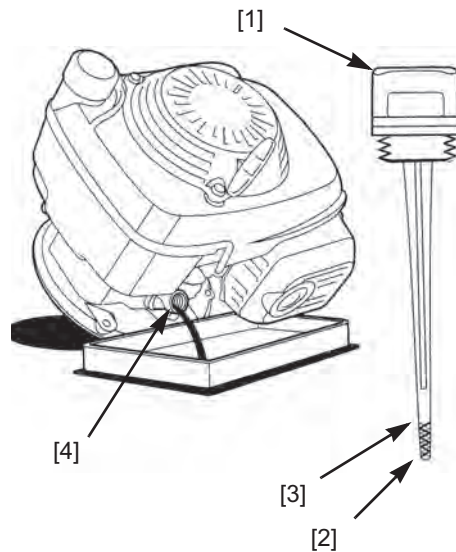


F2

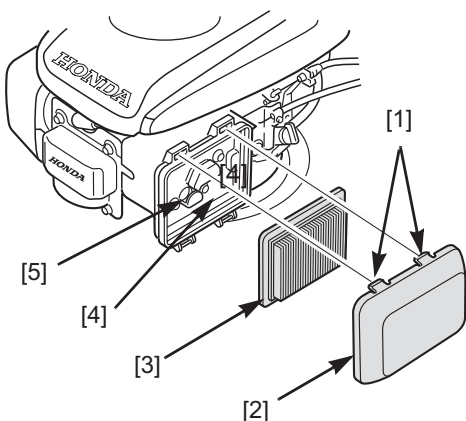
[0,35 ~ 0,40 l]



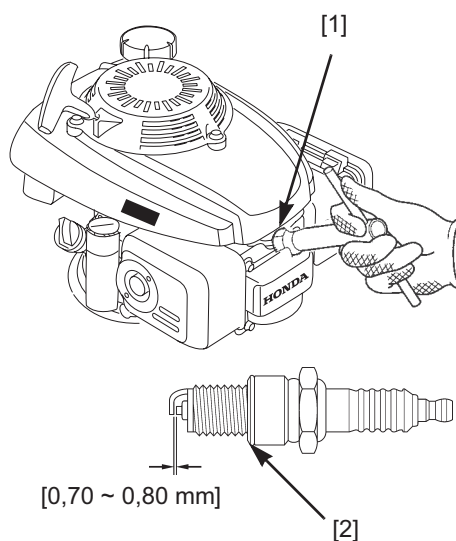
F3



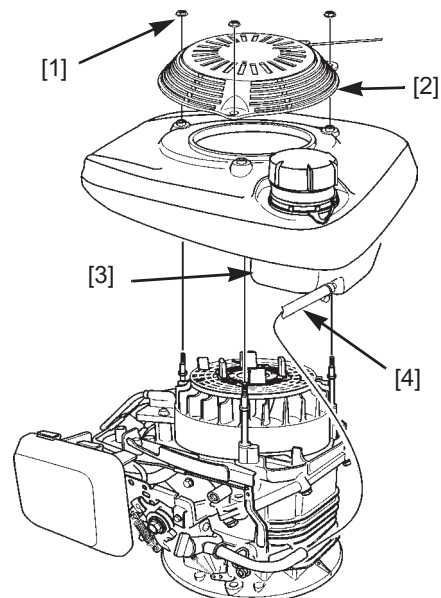
F4



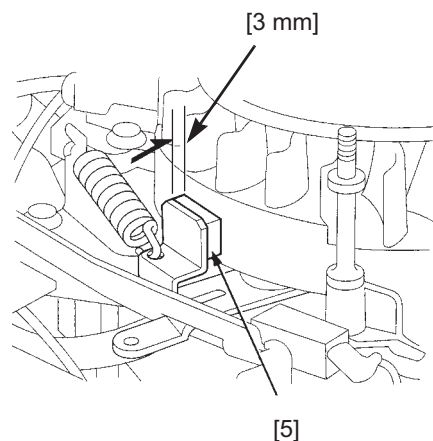
F5



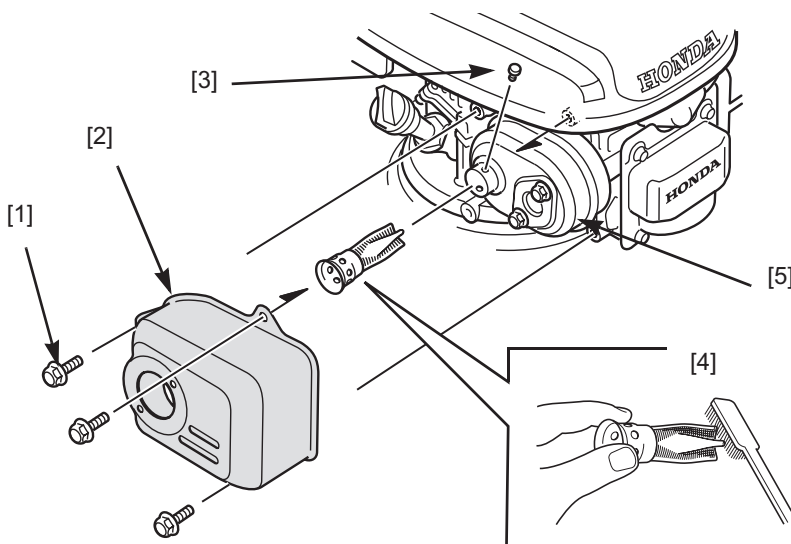
F6



F7



F8



INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir um motor Honda. Queremos ajudá-lo a obter os melhores resultados do seu novo motor e a operá-lo com segurança. Este manual contém informações sobre como atingir tais objectivos; leia-o com atenção antes de operar o motor. Caso surja algum problema ou caso tenha alguma questão acerca do motor, consulte um concessionário de assistência autorizado Honda.

Toda a informação nesta publicação tem como base a mais recente informação do produto disponível na altura da impressão. A American Honda Motor Co., Inc. reserva-se o direito de efectuar alterações em qualquer altura sem aviso prévio e sem assumir qualquer responsabilidade. Não é permitida a reprodução que qualquer parte desta publicação sem uma autorização escrita.

Este manual deve ser considerado como parte integrante do motor, devendo por isso permanecer com o motor caso este seja vendido novamente.

Consulte as instruções fornecidas com o equipamento accionado por este motor para obter informações adicionais relativas ao arranque, paragem, funcionamento, regulações ou quaisquer instruções especiais de manutenção do motor.

CONTEÚDOS

MENSAGENS DE SEGURANÇA.....	Página 5
VERIFICAÇÕES ANTES DO FUNCIONAMENTO	Página 5
FUNCIONAMENTO.....	Página 6
PRECAUÇÕES PARA UM FUNCIONAMENTO SEGURO.....	Página 6
ARRANCAR/PARAR O MOTOR (TODOS OS TIPOS).....	Página 6
MANUTENÇÃO DO SEU MOTOR.....	Página 7
SEGURANÇA DA MANUTENÇÃO	Página 7
PLANO DE MANUTENÇÃO	Página 8
REABASTECER	Página 8
ÓLEO DO MOTOR	Página 8
FILTRO DO AR	Página 9
VELA.....	Página 9
INSPECÇÃO DO TRAVÃO DO MOTOR (se equipado)	Página 9
PÁRA-CHISPAS (se equipado).....	Página 10
ARMAZENAR O SEU MOTOR	Página 10
TRANSPORTE	Página 11
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS INESPERADOS.....	Página 11
INFORMAÇÃO TÉCNICA.....	Página 11
INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR	Página 12

MENSAGENS DE SEGURANÇA

A sua segurança e a segurança dos outros são muito importantes. Proporcionamos mensagens de segurança importantes neste manual e no motor. Leia cuidadosamente estas mensagens.

Uma mensagem de segurança alerta-o para perigos potenciais para si ou para outros. Cada mensagem de segurança é precedida por um símbolo de aviso de segurança  e por uma de três palavras, PERIGO, ATENÇÃO ou CUIDADO.

Estas palavras de sinalização possuem o seguinte significado:

PERIGO

SERÁ MORTO ou SERIAMENTE FERIDO se não seguir as instruções.

ATENÇÃO

PODERÁ ser MORTO ou SERIAMENTE FERIDO se não seguir as instruções.

CUIDADO

PODERÁ ser FERIDO se não seguir as instruções.

Cada mensagem avverte-o do tipo de perigo, o que poderá acontecer e o que poderá fazer para evitar ou reduzir os ferimentos.

MENSAGENS DE PREVENÇÃO DE DANOS

Irá também visualizar outras mensagens importantes que são precedidas pela palavra AVISO.

Esta palavra significa:

NOTA

O seu motor ou outra propriedade pode ser danificada se não seguir as instruções.

O objectivo destas mensagens é ajudar a prevenir danos no seu motor, noutra propriedade ou no ambiente.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

- Compreenda o funcionamento de todos os comandos e aprenda a parar o motor rapidamente em caso de emergência. Certifique-se de que o operador recebe instrução adequada antes de trabalhar com o equipamento.
- Não permita que o motor seja operado por crianças. Mantenha as crianças e os animais de estimação afastados da zona de funcionamento.
- Os gases de escape do seu motor contêm monóxido de carbono venenoso. Não arranque o motor sem a ventilação adequada e nunca arranque o motor em recintos fechados.
- O motor e o escape ficam extremamente quentes durante o funcionamento. Mantenha o motor a uma distância mínima de 1 metro de edifícios e de outro equipamento durante o funcionamento. Mantenha os materiais inflamáveis afastados e não coloque nenhum objecto no motor enquanto este estiver a trabalhar.

LOCALIZAÇÃO DOS DÍSTICOS DE SEGURANÇA

O autocolante apresentado na página 1 contém informações de segurança importantes. Leia-o com atenção. Consulte a página 1.

Considera-se que este autocolante faz parte do motor. Se o autocolante sair ou caso seja difícil ler o seu conteúdo, contacte o seu concessionário para efectuar a respectiva substituição.

VERIFICAÇÕES ANTES DO FUNCIONAMENTO

O SEU MOTOR ESTÁ PREPARADO PARA ARRANCAR?

Para sua segurança e para maximizar a vida útil do seu equipamento, é extremamente importante disponibilizar alguns momentos, antes de operar o motor, para verificar o seu estado. Certifique-se de que corrige qualquer problema encontrado ou de que contacta o seu concessionário para o corrigir antes de operar o motor.

ATENÇÃO

A manutenção incorrecta deste motor ou a não correcção de um problema antes do funcionamento pode provocar uma avaria que poderá causar ferimentos graves.

Efectue sempre uma inspecção pré-funcionamento antes de cada funcionamento e corrija qualquer problema.

Antes de iniciar as verificações pré-funcionamento, certifique-se de que o motor está nivelado e de que a alavanca do travão do motor ou o interruptor do motor está na posição PARADO ou DESLIGADO.

Verifique sempre os seguintes itens antes de arrancar o motor:

1. Nível do combustível (consulte a página 8).
2. Nível do óleo (consulte a página 9).
3. Filtro do ar (consulte a página 9).
4. Inspecção geral: Verifique se não há fugas de fluído e peças soltas ou danificadas.
5. Verifique o equipamento accionado por este motor.

Reveja as instruções fornecidas com o equipamento accionado por este motor para verificar a existência de quaisquer precauções e procedimentos que devem ser seguidos antes de arrancar o motor.

FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÕES PARA UM FUNCIONAMENTO SEGURO

Antes de operar o motor pela primeira vez, consulte a secção **MENSAGENS DE SEGURANÇA** e **VERIFICAÇÕES ANTES DO FUNCIONAMENTO** página 5.

Para sua segurança, não opere o motor numa área fechada como uma garagem. O escape do seu motor contém monóxido de carbono venenoso que se pode acumular numa área fechada e provocar uma doença ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

O escape contém monóxido de carbono venenoso que pode acumular-se até atingir níveis perigosos em áreas fechadas. Respirar monóxido de carbono pode provocar perda de consciência ou morte. Nunca ligue o motor numa área fechada ou até parcialmente fechada onde possam estar pessoas presentes.

Reveja as instruções fornecidas com o equipamento accionado por este motor para verificar a existência de quaisquer precauções de segurança que devem ser seguidas com o arranque, paragem ou funcionamento do motor.

Não coloque em funcionamento o motor em subidas com um ângulo superior a 20°.

FREQUÊNCIA DE UTILIZAÇÃO

Se o seu equipamento for utilizado com pouca frequência ou de forma intermitente (mais de 4 semanas entre a utilização), consulte a secção **Combustível** do capítulo **ARMAZENAMENTO** (página 10) para obter informações adicionais sobre a deterioração do combustível.

ARRANCAR/PARAR O MOTOR (TODOS OS TIPOS)

Consulte as figuras nas páginas 2 e 3 para identificar o tipo de controlo utilizado no seu equipamento. As informações de arranque e paragem específicas de um tipo encontram-se após as informações gerais apresentadas abaixo.

- **Válvula de combustível LIGADA:** Coloque a válvula do combustível [1] na posição LIGADO antes de arrancar o motor.
- **Difusor manual** (se equipado): Coloque o tirante/alavanca do difusor/ [2] na posição DIFUSOR quando arrancar o motor frio. Coloque o tirante/alavanca do difusor na posição DESLIGADO assim que o motor aquecer totalmente e funcionar suavemente sem utilização do difusor, ou para arrancar novamente o motor quente.
- **Velocidade do motor:** Para um melhor desempenho do motor, recomenda-se que o motor seja operado com a borboleta na posição RÁPIDO (ou elevado).
- **Manípulo do motor:** Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.

AVISO

Não permita que o manípulo do motor de arranque bata contra o motor quando voltar para a sua posição original. Volte a colocá-lo gentilmente na sua posição original para evitar danos no motor de arranque.

- **Arrancar novamente:** Para garantir facilidade ao arrancar novamente e desempenho máximo nos tipos Auto Choke System™, deixe o motor a funcionar pelo menos três minutos depois de arrancar o motor frio, antes de parar o motor. Este tempo de funcionamento mínimo é maior se a temperatura for inferior a 21 °C.
- **Válvula do combustível DESLIGADA:** Depois de parar o motor, coloque a válvula do combustível [1] na posição DESLIGADA. Se não utilizar o equipamento durante 3 a 4 semanas, recomendamos que esgote todo o combustível do carburador do motor. Para isso, deixe a válvula do combustível em DESLIGADO, arranque novamente o motor e deixe-o a funcionar até esgotar o combustível.

Tipo 1: Travão do volante do motor, Borboleta/difusor remoto

ARRANCAR O MOTOR

1. Desloque a alavanca da borboleta/difusor* [2] para a posição DIFUSOR.
2. Desloque a alavanca do travão do volante do motor* [3] para a posição ARRANCAR.
3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.
4. Desloque a alavanca da borboleta/difusor* [2] para a posição RÁPIDO.

PARAR O MOTOR

1. Desloque a alavanca da borboleta/difusor* [2] para a posição LENTO.
2. Liberte a alavanca do travão do volante do motor* [3] para parar o motor.

Tipo 2: Travão do volante do motor, Borboleta remota, Difusor automático

ARRANCAR O MOTOR

1. Desloque a alavanca da borboleta remota* [2] para a posição RÁPIDO.
2. Desloque a alavanca do travão do volante do motor* [3] para a posição ARRANCAR.
3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.

PARAR O MOTOR

1. Desloque a alavanca da borboleta remota* [2] para a posição LENTO.
2. Liberte a alavanca do travão do volante do motor* [3] para parar o motor.

Tipo 3: Travão do volante do motor, Borboleta fixa, Difusor automático

ARRANCAR O MOTOR

1. Mova o difusor de retorno automático [2] para a posição DIFUSOR.
2. Desloque a alavanca do travão do volante do motor* [3] para a posição ARRANCAR.

A alavanca do difusor começa automaticamente a deslocar-se para a posição DESLIGADO quando a alavanca do travão do volante do motor é deslocada para a posição ARRANCAR.

3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente. A borboleta é predefinida neste tipo.

PARAR O MOTOR

Liberte a alavanca do travão do volante do motor* [3] para parar o motor.

Tipo 4: Travão do volante do motor, Difusor automático, Borboleta fixa

ARRANCAR O MOTOR

1. Desloque a alavanca do travão do volante do motor* [3] para a posição ARRANCAR.
2. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.

PARAR O MOTOR

Liberte a alavanca do travão do volante do motor* [3] para parar o motor.

Tipo 5: Travão do volante do motor, Borboleta/difusor remoto

ARRANCAR O MOTOR

1. Desloque a alavanca da borboleta/difusor* [2] para a posição DIFUSOR.
2. Certifique-se de que a alavanca de controlo das lâminas* não está engrenada.
3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.
4. Desloque o difusor/borboleta* [2] na posição RÁPIDO enquanto o motor aquece e, em seguida, engrene a alavanca de controlo das lâminas*.

PARAR O MOTOR

1. Desengrene a alavanca de controlo das lâminas*.
2. Desloque a alavanca da borboleta/difusor* [2] para a posição LENTO e, em seguida, na posição PARADO.

* Consulte o manual do equipamento para saber a localização dos controlos.

Tipo 6: Travão do volante do motor, Borboleta automática, Difusor remoto

ARRANCAR O MOTOR

1. Desloque a alavanca da borboleta remota* [2] para a posição RÁPIDO.
2. Certifique-se de que a alavanca de controlo das lâminas* não está engrenada.
3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.
4. Deixe o motor aquecer à temperatura de funcionamento e, em seguida, engrene a alavanca de controlo das lâminas*.

PARAR O MOTOR

1. Desengrene a alavanca de controlo das lâminas*.
2. Desloque a alavanca da borboleta remota* [2] para a posição LENTO e, em seguida, na posição PARADO.

Tipo 7: Difusor manual, Borboleta manual

ARRANCAR O MOTOR

1. Mova a alavanca do difusor [2] para a posição  DIFUSOR.
2. Desloque o controlo da borboleta [3] para a posição  RÁPIDO.
3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.
4. Mova o difusor de retorno [2] para a posição  DESLIGADO enquanto o motor aquece.

PARAR O MOTOR

Desloque o controlo da borboleta [3] para a posição  LENTO e, em seguida, na posição  PARADO.

Tipo 8: Difusor manual, Interruptor de paragem do motor, Borboleta fixa

ARRANCAR O MOTOR

1. Mova o tirante do difusor [2] para a posição DIFUSOR.
2. Coloque o interruptor do batente do motor [3] na posição LIGADO.
3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.
4. Desloque o tirante do difusor para a posição DESLIGADO enquanto o motor aquece.

A rotação do motor é predefinida neste tipo.

PARAR O MOTOR

Coloque o interruptor do batente do motor [3] na posição DESLIGADO.

Tipo 9: Difusor manual, Interruptor de paragem do motor, Borboleta automática

ARRANCAR O MOTOR

1. Mova o tirante do difusor [2] para a posição DIFUSOR.
2. Coloque o interruptor do batente do motor [3] na posição LIGADO.
3. Puxe o manípulo do motor de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente.
4. Desloque o tirante do difusor [2] para a posição DESLIGADO enquanto o motor aquece.

A característica de borboleta automática apenas funciona quando o motor está totalmente aquecido.

PARAR O MOTOR

1. Retire a carga do motor para que a borboleta automática faça o motor regressar ao ralenti.
2. Coloque o interruptor do batente do motor [3] na posição DESLIGADO.

* Consulte o manual do equipamento para saber a localização dos controlos.

MANUTENÇÃO DO SEU MOTOR

A IMPORTÂNCIA DA MANUTENÇÃO

Uma boa manutenção é essencial para um funcionamento seguro, económico e sem problemas. Irá também ajudar na redução da poluição.

⚠ ATENÇÃO

Uma manutenção incorrecta ou a não correcção de um problema antes do funcionamento pode provocar uma avaria que poderá causar ferimentos ou morte.

Siga sempre as recomendações de inspecção e manutenção e os planos descritos neste Manual do utilizador.

Para o ajudar a tratar correctamente do seu motor, as seguintes páginas incluem o plano de manutenção, os procedimentos de inspecção de rotina e os procedimentos de manutenção simples utilizando ferramentas básicas. Outras tarefas de assistência que são mais difíceis ou que requerem ferramentas especiais são efectuadas de forma mais correcta por profissionais, sendo normalmente executadas por um técnico Honda ou por outro mecânico qualificado.

O plano de manutenção aplica-se a condições normais de funcionamento. Se operar o seu motor em condições severas, tais como o funcionamento com cargas ou temperaturas elevadas durante longos períodos, ou se o utilizar em condições anormalmente húmidas ou poeirentas, consulte o seu concessionário de assistência para se informar sobre as recomendações aplicáveis às suas necessidades e utilização individual.

Lembre-se que um concessionário de assistência autorizado Honda conhece melhor o seu motor e está totalmente equipado para efectuar a sua manutenção e reparação.

Para assegurar a melhor qualidade e fiabilidade, utilize apenas peças novas genuínas Honda ou peças equivalentes para efectuar reparações ou substituições.

SEGURANÇA DA MANUTENÇÃO

Em seguida, poderá verificar algumas das mais importantes precauções de segurança. Contudo, não podemos alertá-lo acerca de todos os possíveis perigos que possam surgir quando efectuar a manutenção. Apenas você pode decidir se deve ou não efectuar uma determinada tarefa.

⚠ ATENÇÃO

O não cumprimento das instruções e precauções de manutenção poderá causar ferimentos graves ou morte.

Siga sempre os procedimentos e precauções descritos neste Manual do utilizador.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Certifique-se de que o motor está desligado antes de iniciar qualquer manutenção ou reparação. Isto irá eliminar vários perigos potenciais:
 - **Envenenamento por monóxido de carbono proveniente do escape do motor.**
Certifique-se de que existe ventilação apropriada sempre que operar o motor.
 - **Queimaduras provocadas por partes quentes.**
Permita que o motor e o sistema do escape arrefeçam antes de lhes tocar.
 - **Ferimentos provocador por peças móveis.**
Não arranque o motor sem que tal lhe seja solicitado.
- Leia as instruções antes de iniciar e certifique-se de que possui as ferramentas e os conhecimentos necessários.
- Para reduzir a possibilidade de incêndio ou explosão, tenha cuidado quando trabalhar nas proximidades de gasolina. Utilize apenas um solvente não inflamável, nunca gasolina, para limpar as peças. Mantenha cigarros, faíscas e chamas afastadas de todas as peças relacionadas com o combustível.

PLANO DE MANUTENÇÃO

Efectue a manutenção em todos os meses/anos indicados ou durante o intervalo de funcionamento, conforme o que ocorrer primeiro.⁽¹⁾

Período de manutenção regular	Item	Página
Antes de cada utilização	Verificar: Nível do óleo do motor Verificar: Filtro do ar	página 9 página 9
Primeiro mês ou 5 horas	Mudar: Óleo do motor	página 9
A cada 3 meses ou 25 horas	Limpar: Filtro do ar ⁽²⁾	página 9
A cada 6 meses ou 50 horas	Mudar: Óleo do motor ⁽³⁾ Limpar: Filtro do ar ⁽²⁾ Verificar: Pastilha do travão do volante do motor (se equipado)	página 9 página 9 página 9
Todos os anos ou a cada 100 horas	Itens de 6 meses acima e: Verificar-ajustar: Vela Limpar: Pára-chispas (se equipado) ⁽⁶⁾ Verificar: Embraiagem do travão das lâminas (se equipado) Verificar-ajustar: Velocidade do ralenti Limpar: Depósito e filtro do combustível Verificar-ajustar: Folga da válvula	página 9 página 10 (5) (4) (4) (4)
A cada 2 anos ou 200 horas	Itens anuais acima e: Substituir: Filtro do ar Substituir: Vela	página 9 página 9
Em cada 2 anos	Verificar: Linhas de combustível (substituir se necessário)	(4)

(1) Para uma utilização comercial, mantenha um registo das horas de funcionamento para determinar os intervalos de manutenção apropriados.

(2) Efectue uma manutenção mais frequente quando for utilizado em áreas com muito pó.

(3) Mude o óleo do motor a cada 25 horas quando utilizado sob carga pesada ou em temperaturas ambiente elevadas.

(4) A assistência a estes itens deve ser efectuada por um concessionário de assistência autorizado Honda, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos. Consulte o manual de oficina Honda para verificar os procedimentos de manutenção.

(5) Consulte o manual do equipamento ou o manual de oficina do motor Honda.

(6) Na Europa e noutros países nos quais a directiva de maquinaria 2006/42/EC está em vigor, esta limpeza deve ser efectuada pelo seu concessionário de assistência.

O não cumprimento deste plano de manutenção pode resultar em avarias não cobertas pela garantia.

REABASTECER

Este motor está certificado para funcionar com gasolina sem chumbo com 91 ou mais octanas.

Recomendamos que reabasteça o combustível após cada utilização para minimizar o ar presente no depósito do combustível.

Reabasteça numa zona bem ventilada com o motor desligado. Se o motor esteve em funcionamento, permita que arrefeça. Nunca reabasteça um motor dentro de um edifício onde os gases da gasolina poderão entrar em contacto com chamas ou faíscas.

Poderá utilizar gasolina sem chumbo normal com, no máximo, 10 % de etanol (E10) ou 5 % metanol por volume. Para além disso, o metanol tem de conter co-solventes e inibidores de corrosão. A utilização de combustíveis com uma percentagem de etanol ou metanol superior à indicada em cima poderá provocar problemas no arranque e/ou de desempenho. Pode também danificar as peças de metal, borracha e plástico do sistema de combustível. Além disso, o etanol é higroscópico, o que significa que atrai e retém água no sistema de combustível.

Os danos no motor ou os problemas de desempenho resultantes da utilização de combustível com percentagens de etanol ou metanol superiores às indicadas em cima não estão cobertos pela garantia.

Se o seu equipamento for utilizado com pouca frequência ou de forma intermitente (mais de 4 semanas entre a utilização), consulte a secção *Combustível* do capítulo ARMAZENAMENTO (página 10) para obter informações adicionais sobre a deterioração do combustível.

Nunca utilize gasolina deteriorada ou contaminada ou uma mistura óleo/gasolina. Evite a entrada de sujidade ou água no depósito do combustível.

⚠ ATENÇÃO

A gasolina é altamente inflamável e explosiva, podendo provocar queimaduras ou ferimentos graves aquando do reabastecimento.

- Pare o motor e mantenha o calor, faíscas e chamas afastadas.
- Efectue o reabastecimento apenas no exterior.
- Limpe os derrames imediatamente.

Adicionar Combustível

Consulte F1 na página 4.

1. Retire a tampa do depósito do combustível.
2. Adicione combustível até à parte inferior do limite do nível do combustível [1] no gargalo do depósito do combustível. Não encha excessivamente. Limpe o combustível derramado antes de arrancar o motor.
3. Coloque a tampa do depósito de combustível e aperte bem.

Afaste-se pelo menos 3 metros do local e fonte de abastecimento de combustível antes de arrancar o motor.

NOTA

O combustível pode danificar a pintura e alguns tipos de plástico. Tenha cuidado para não derramar combustível quando estiver a encher o depósito do combustível. Os danos provocados por combustível derramado não são cobertos pela Garantia Limitada do Distribuidor.

Recipiente de armazenamento de combustível

Guarde a gasolina num recipiente de plástico limpo e vedado, concebido para armazenamento de combustível. Feche a ventilação (se equipado) quando não estiver em utilização e afaste o recipiente da luz directa. Se demorar mais de 3 meses a utilizar o combustível do recipiente, sugerimos que acrescente um estabilizador de combustível ao combustível quando encher o recipiente. Se ainda existir algum combustível no recipiente no final da estação, a Agência de Protecção Ambiental Norte-americana (EPA) sugere que coloque a gasolina no depósito de gasolina do seu veículo.

ÓLEO DO MOTOR

O óleo é um dos principais factores que afectam o desempenho e a vida útil. Utilize um óleo de limpeza para motores a 4 tempos. Mude sempre o óleo de acordo com o plano de manutenção.

Óleo Recomendado

Consulte F2 na página 4.

Utilize um óleo para motores a 4 tempos que esteja de acordo ou exceda as normas da classificação de serviço SJ ou posterior. Verifique sempre o autocolante de serviço API no recipiente do óleo para se certificar de que contém as letras SJ ou posterior.

SAE 10W-30 é recomendado para uma utilização geral. Outras viscosidades indicadas na tabela podem ser utilizadas quando a temperatura média na sua zona estiver dentro da gama indicada.

Verificação do Nível do Óleo

Consulte F2, F3 na página 4.

1. Verifique o nível do óleo com o motor parado e nivelado.
2. Retire a tampa/vareta do orifício de enchimento do óleo [1] e limpe-a.
3. Introduza a tampa/vareta do orifício de enchimento do óleo no respectivo gargalo de enchimento, conforme ilustrado, mas não a aperte e, em seguida, retire-a para verificar o nível do óleo.
4. Se o nível do óleo se encontrar perto ou abaixo da marca do limite inferior [2] na vareta do óleo, retire a tampa/vareta do orifício de enchimento do óleo e encha com o óleo recomendado até à marca do limite superior [3]. Não encha excessivamente.
5. Volte a instalar a tampa/vareta do orifício de enchimento do óleo.

Mudança do Óleo

Consulte F3 na página 4.

Drene o óleo do motor quando o motor estiver quente. O óleo quente é drenado de forma mais rápida e completamente.

1. Rode a válvula do combustível para a posição DESLIGADO para reduzir a possibilidade de fuga de combustível.
2. Coloque um recipiente apropriado junto do motor para recolher o óleo usado.
3. Retire a tampa/vareta do orifício de enchimento do óleo [1] e drene o óleo para o recipiente, inclinando o motor na direcção do gargalo de enchimento do óleo [4].

Elimine o óleo usado do motor de uma forma compatível com o meio ambiente. Sugerimos o transporte do óleo usado num recipiente selado para o centro de reciclagem ou estação de serviço local. Não o coloque no lixo doméstico nem o derrame no chão ou nos esgotos.

4. Com o motor numa posição nivelada, encha até à marca do limite superior [3] na vareta do óleo com o óleo recomendado.

NOTA

Colocar o motor em funcionamento com um baixo nível de óleo pode causar danos no motor.

5. Volte a instalar com segurança a tampa/vareta do orifício de enchimento do óleo.

FILTRO DO AR

Um filtro do ar mantido de forma adequada ajuda a impedir que a sujidade entre para o motor. A sujidade que entre para o carburador pode introduzir-se no carburador através de pequenas passagens e provocar o desgaste prematuro do motor. Estas pequenas passagens podem ficar bloqueadas, provocando problemas de arranque ou funcionamento. Será necessário limpar o filtro com maior frequência se operar o motor em áreas com muito pó.

Recomendamos a utilização de um filtro do ar genuíno da Honda, para garantir a vedação e o desempenho pretendidos. A utilização de um filtro que não seja Honda pode fazer com que a sujidade passe o filtro, provocando danos no motor ou sistema de combustível.

NOTA

Operar um motor sem filtro ou com um filtro danificado irá permitir a entrada de sujidade no motor, provocando um rápido desgaste do motor. Este tipo de dano não é coberto pela Garantia Limitada do Distribuidor.

Inspeção

Consulte F4 na página 4.

1. Pressione as abas de fecho [1] na parte superior da tampa do filtro do ar [2] e retire a tampa. Verifique o filtro [3] para garantir que está limpo e em bom estado.
2. Instale novamente o filtro e a tampa do filtro do ar.

Limpeza

Consulte F4 na página 4.

1. Bata com o filtro várias vezes numa superfície dura para retirar a sujidade ou aplique ar comprimido, sem exceder os 207 kPa, através do filtro, a partir do lado de limpeza virado para o motor. Nunca tente escovar a sujidade. Isso vai empurrar a sujidade para o interior das fibras.
2. Retire a sujidade do corpo e da tampa do filtro do ar [4] utilizando um pano húmido. Tenha cuidado para não deixar entrar sujidade na conduta de ar [5] que leva ao carburador.

VELA

Consulte F5 na página 4.

Vela recomendada:

NGK - BPR6ES Aplicações de anilhas de pressão

NGK - BPR5ES Todas as restantes aplicações

A vela recomendada é a gama de aquecimento correcta para as temperaturas normais de funcionamento do motor.

NOTA

Uma vela incorrecta pode provocar danos no motor.

Para um bom desempenho, a vela deve estar devidamente folgada e sem qualquer depósito.

1. Desligue a tampa da vela e retire qualquer sujidade existente à volta da área da vela.
2. Utilize a chave de velas [1] do tamanho adequado para retirar a vela.
3. Inspeccione a vela. Substitua-a caso esteja danificada, muito suja, se a anilha de vedação [2] estiver em más condições ou se o eléctrodo estiver gasto.
4. Meça a folga do eléctrodo com um indicador adequado. A folga correcta é de 0,70 ~ 0,80 mm. Se for necessário ajuste, corrija a folga dobrando cuidadosamente o eléctrodo lateral.
5. Instale a vela com cuidado, manualmente, para evitar o cruzamento das roscas.
6. Após a vela estar assente, aperte com a chave de velas do tamanho adequado para comprimir a anilha.

Quando instalar uma nova vela, aperte 1/2 volta após a vela estar assente para comprimir a anilha.

Quando voltar a instalar a vela original, aperte 1/8 ~ 1/4 volta após a vela estar assente para comprimir a anilha.

NOTA

Aperte correctamente a vela. Uma vela solta pode ficar extremamente quente e danificar o motor. Apertar excessivamente a vela pode danificar as roscas na cabeça do motor.

7. Fixe a tampa da vela nesta última.

INSPECÇÃO DO TRAVÃO DO MOTOR (se equipado)

Consulte F6, F7 na página 4.

1. Retire as três porcas de flange [1] do motor de arranque manual [2] e, em seguida, retire o motor de arranque manual do motor.
2. Retire o depósito do combustível [3] do motor sem desligar o tubo do combustível [4]. Se o depósito do combustível contiver combustível, mantenha-o nivelado ao retirá-lo e coloque-o ao lado do motor numa posição nivelada.
3. Verifique a espessura da maxila do travão [5]. Se for inferior a 3 mm, leve o motor a um concessionário de assistência autorizado Honda.
4. Instale o depósito do combustível e o motor de arranque manual e aperte as três porcas com segurança.

PÁRA-CHISPAS (se equipado)

Consulte F8 na página 4.

Na Europa e noutros países nos quais a directiva de maquinaria 2006/42/EC está em vigor, esta limpeza deve ser efectuada pelo seu concessionário de assistência.

A manutenção do pára-chispas deve ser efectuada a cada 100 horas para o manter a funcionar conforme definido.

Se o motor esteve em funcionamento, o silenciador estará quente. Permita que arrefeça antes de efectuar a manutenção ao pára-chispas.

Remoção

1. Retire os três parafusos de 6 mm [1] do protector do silenciador [2] e retire este último.
2. Retire o parafuso de 4 mm [3] do pára-chispas [4] e retire o pára-chispas do silenciador [5].

Limpeza e inspecção

1. Utilize uma escova para remover os depósitos de carvão do filtro de rede do pára-chispas. Tenha cuidado para não danificar o filtro de rede. Substitua o pára-chispas caso possua fendas ou orifícios.
2. Instale o pára-chispas pela ordem inversa da remoção.

ARMAZENAR O SEU MOTOR

Uma preparação adequada para o armazenamento é essencial para manter o seu motor sem qualquer problema e com óptimo aspecto. As seguintes operações irão evitar que a ferrugem e a corrosão danifiquem o funcionamento e a aparência do seu motor, fazendo também com que seja mais fácil arrançar quando o voltar a utilizar.

Limpeza

Se o motor esteve a funcionar, permita que arrefeça durante meia hora, no mínimo, antes de efectuar a limpeza. Limpe todas as superfícies exteriores, elimine qualquer dano na pintura e revista outras zonas que possam enferrujar com uma fina camada de óleo.

NOTA

Utilizar uma mangueira de jardim ou equipamento de lavagem à pressão pode forçar a entrada de água no filtro do ar ou na abertura do silenciador. A água no filtro do ar irá ensopar o filtro e a água que passar através do filtro do ar ou do silenciador poderá entrar no cilindro, provocando danos.

Combustível

NOTA

Dependendo da região onde opera o seu equipamento, as fórmulas do combustível podem oxidar e deteriorar-se rapidamente. A oxidação e deterioração do combustível pode ocorrer em tão pouco tempo como 30 dias e pode provocar danos no carburador e /ou no sistema de combustível. Verifique com o seu concessionário as recomendações de armazenamento locais.

O período de tempo que a gasolina pode ser deixada no seu depósito do combustível e carburador sem provocar avarias no funcionamento irá variar de acordo com factores tão variados como a marca da gasolina, a temperatura do local de armazenamento e se o depósito do combustível está completamente ou parcialmente cheio. O ar existente num depósito do combustível enchido parcialmente auxilia a deterioração do combustível. Temperaturas muito elevadas no local de armazenamento aceleram a deterioração do combustível. Poderão ocorrer avarias relacionadas com o combustível após um mês de inactividade, ou até menos, no caso de a gasolina não ser nova quando encher o depósito do combustível.

A gasolina irá oxidar e deteriorar-se durante o armazenamento. A gasolina deteriorada irá provocar dificuldades no arranque e deixar depósitos de goma que obstruem as pequenas passagens do sistema do combustível. Se a gasolina no seu motor se deteriorar durante o armazenamento, poderá ser necessário efectuar assistência ou substituir o carburador e outros componentes do sistema do combustível.

Se possuir um reservatório de gasolina para reabastecimento, certifique-se de que apenas contém gasolina nova. Se demorar mais de 3 meses a utilizar o combustível do recipiente para armazenamento, sugerimos que acrescente um estabilizador de combustível ao combustível quando encher o recipiente.

Os danos no sistema do combustível ou problemas relacionados com o desempenho do motor resultantes de uma preparação inadequada para armazenamento não são cobertos pela garantia do motor.

Armazenamento a curto prazo (30 - 90 dias)

Se o seu equipamento não for utilizado entre 30 e 90 dias, recomendamos o seguinte para prevenir problemas relacionados com o combustível:

1. Adicione o estabilizador do combustível seguindo as instruções do fabricante.

Quando adicionar um estabilizador do combustível, encha o depósito do combustível com gasolina nova. Se estiver cheio apenas parcialmente, o ar no depósito irá auxiliar na deterioração do combustível durante o armazenamento.

Nota:

- Todos os estabilizadores possuem um tempo de armazenamento limitado e o seu desempenho deteriora-se com o tempo.
- Os estabilizadores de combustível não reconstituem combustível deteriorado.

2. Após adicionar um estabilizador do combustível, arranque o motor no exterior durante 10 minutos para se certificar de que a gasolina tratada substituiu a gasolina não tratada no carburador.
3. Rode a válvula do combustível para a posição DESLIGADA.
4. Deixe o motor a funcionar até parar por falta de combustível no recipiente de combustível do carburador. O tempo de funcionamento deve ser inferior a 3 minutos.

Armazenamento sazonal ou a longo prazo (superior a 90 dias)

Arranque o motor e deixe-o funcionar durante o tempo suficiente para esvaziar toda a gasolina de todo o sistema de combustível (incluindo o depósito de combustível). Não deixe que a gasolina fique no motor durante mais de 90 dias de inactividade.

Óleo do Motor

1. Trocar o óleo do motor (consulte a página 9).
2. Retire a vela (consulte a página 9).
3. Coloque 5 ~ 10 cc de óleo do motor limpo no cilindro.
4. Accione o motor de arranque manual várias vezes para distribuir o óleo.
5. Volte a instalar a vela.

Precauções para o Armazenamento

Se o seu motor vai ser armazenado com gasolina no depósito do combustível, é importante reduzir o perigo de ignição dos vapores da gasolina. Selecione uma área de armazenamento bem ventilada e afastada de qualquer aparelho que funcione com uma chama, tal como uma fornalha, um esquentador ou um secador de roupa. Evite também qualquer área com motores eléctricos que criem faíscas ou locais onde são operadas ferramentas eléctricas.

Se possível, evite áreas de armazenamento com um elevado grau de humidade, pois origina ferrugem e corrosão.

Se existir gasolina no depósito do combustível, deixe a válvula do combustível na posição DESLIGADO.

Mantenha o motor nivelado no armazenamento. A inclinação pode provocar fugas de combustível ou de óleo.

Com o motor e o sistema do escape arrefecidos, cubra o motor para o proteger do pó. O motor ou o sistema do escape quente podem incendiar ou derreter alguns materiais. Não utilize um plástico como cobertura contra o pó. Uma cobertura sem poros irá manter a humidade à volta do motor, auxiliando na criação de ferrugem e corrosão.

Remoção Do Armazenamento

Verifique o seu motor conforme está descrito na secção **VERIFICAÇÕES ANTES DO FUNCIONAMENTO** deste manual (consulte a página 5).

Se o combustível foi drenado durante a preparação para o armazenamento, encha o depósito com gasolina nova. Se possuir um reservatório de gasolina para reabastecimento, certifique-se de que apenas contém gasolina nova. A gasolina irá oxidar e deteriorar-se com o tempo, provocando dificuldades no arranque.

Se o cilindro foi revestido com óleo durante a preparação para o armazenamento, o motor irá deitar fumo durante breves instantes após o arranque. Isto é normal.

TRANSPORTE

Mantenha o motor nivelado quando o transportar para reduzir a possibilidade de fuga de combustível. Rode a válvula do combustível para a posição DESLIGADA.

Reveja as instruções fornecidas com o equipamento accionado por este motor para verificar a existência de quaisquer procedimentos que devem ser seguidos para o transporte.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS INESPERADOS

O motor não arranca

CAUSA POSSIVEL	CORRECÇÃO
A válvula do combustível está DESLIGADA.	Desloque a alavanca da válvula do combustível para LIGADA.
O difusor está DESLIGADO.	A menos que o motor esteja quente, desloque a alavanca do difusor/ borboleta, tirante do difusor ou alavanca do difusor para a posição DIFUSOR.
O interruptor da ignição ou o interruptor do batente do motor está DESLIGADO.	Desloque a alavanca do travão do volante do motor para a posição ARRANCAR. Alavanca da borboleta para a posição RÁPIDO. Interruptor do batente do motor para LIGADO.
Sem combustível.	Reabasteça.
Combustível de má qualidade; motor armazenado sem tratamento da gasolina ou reabastecimento com gasolina de má qualidade.	Reabasteça com gasolina nova.
Vela avariada, suja ou com fendas.	Ajuste ou substitua a vela (página 9).
Vela humedecida com combustível (motor inundado).	Seque e volte a instalar a vela. Arranque o motor com a alavanca da borboleta/difusor na posição RÁPIDO. Difusor na posição DESLIGADO.
Filtro do combustível obstruído, avaria no carburador, avaria na ignição, válvulas presas, etc.	Leve o motor a um concessionário de assistência autorizado Honda ou consulte o manual de oficina para substituir ou reparar componentes avariados, conforme necessário.

Falta potência ao motor

CAUSA POSSIVEL	CORRECÇÃO
O filtro de ar está obstruído.	Limpe ou substitua o filtro de ar (página 9).
Combustível de má qualidade; motor armazenado sem tratamento da gasolina ou reabastecimento com gasolina de má qualidade.	Reabasteça com gasolina nova.
Filtro do combustível obstruído, avaria no carburador, avaria na ignição, válvulas presas, etc.	Leve o motor a um concessionário de assistência autorizado Honda ou consulte o manual de oficina para substituir ou reparar componentes avariados, conforme necessário.

INFORMAÇÃO TÉCNICA

Localização do Número de Série e do Tipo

Consulte a figura na página 1.

Registe o número de série e o tipo do motor no espaço em baixo. Irá necessitar destas informações quando encomendar peças e quando realizar inquéritos sobre pormenores técnicos ou garantia.

MODELO	NÚMERO DE SÉRIE	TIPO
GCV140,160,190	_____	_____
Data de compra		

Modificações do Carburador para um Funcionamento em Altitudes Elevadas

A altitudes elevadas, a mistura de ar-combustível do carburador standard é demasiado concentrada. O desempenho irá diminuir e o consumo de combustível irá aumentar. Uma mistura muito concentrada também irá sujar a vela e provocar um arranque difícil. O funcionamento a uma altitude diferente da recomendada por este motor, durante longos períodos de tempo, pode aumentar as emissões.

O desempenho a uma altitude elevada pode ser melhorado com a realização de modificações específicas no carburador. Se o seu motor tiver funcionado sempre em altitudes acima dos 1.500 metros, peça ao seu concessionário para efectuar a modificação do carburador. Este motor, quando funciona a uma altitude elevada com as modificações do carburador para uma utilização a uma altitude elevada, irá obter cada emissão standard ao longo da sua vida útil.

Mesmo com a modificação do carburador, a cavalagem do motor irá diminuir cerca de 3,5 % por cada 300 metros de aumento na altitude. O efeito da altitude na cavalagem será maior se não for efectuada nenhuma modificação no carburador.

NOTA

Quando o carburador for modificado para um funcionamento a uma altitude elevada, a mistura ar-combustível será demasiado fraca para um funcionamento a baixa altitude. O funcionamento a altitudes inferiores a 1.500 metros com um carburador modificado pode provocar o sobreaquecimento do motor e resultar em sérios danos do mesmo. Para utilização a baixas altitudes, peça ao seu concessionário que reponha o carburador nas especificações de fábrica originais.

Especificações

GCV140

TIPO	MOTOR DE ARRANQUE MANUAL
Comprimento x Largura x Altura	367 x 331 x 360 mm
Peso a seco	9,8 kg
Tipo do motor	4 tempos, came à cabeça, cilindro único
Cilindrada [Diâmetro x Curso]	160 cm³ [64 x 50 mm]
Capacidade de óleo	0,50 L
Capacidade do depósito do combustível	0,91 L
Consumo de combustível	1,1 L/h às 3.000 rpm
Sistema de arrefecimento	Ar forçado
Sistema da ignição	Íman transistorizado
Rotação do veio PTO	No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

GCV160

TIPO	MOTOR DE ARRANQUE MANUAL	MOTOR DE ARRANQUE ELÉCTRICO
Comprimento x Largura x Altura	367 x 331 x 360 mm	367 x 354 x 360 mm
Peso a seco	9,8 kg	11,6 kg
Tipo do motor	4 tempos, came à cabeça, cilindro único	
Cilindrada [Diâmetro x Curso]	160 cm³ [64 x 50 mm]	
Capacidade de óleo	0,50 L	
Capacidade do depósito do combustível	0,91 L	
Consumo de combustível	1,1 L/h às 3.000 rpm	
Sistema de arrefecimento	Ar forçado	
Sistema da ignição	Íman transistorizado	
Rotação do veio PTO	No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio	
Sistema de carga: Tipos BBC	12 VDC, 0,15 A min. @ 2.900 rpm	
	Tipos com travão de motor	
	12 VDC, 0,20 A min. @ 2.900 rpm	

TIPO	MOTOR DE ARRANQUE MANUAL	MOTOR DE ARRANQUE ELÉCTRICO
Comprimento x Largura x Altura	367 x 331 x 368 mm	367 x 354 x 368 mm
Peso a seco	12,3 kg	13,3 kg
Tipo do motor	4 tempos, came à cabeça, cilindro único	
Cilindrada [Diâmetro x Curso]	187 cm³ [69 x 50 mm]	
Capacidade de óleo	0,50 L	
Capacidade do depósito do combustível	0,91 L	
Consumo de combustível	1,3 L/h às 3.000 rpm	
Sistema de arrefecimento	Ar forçado	
Sistema da ignição	Íman transistorizado	
Rotação do veio PTO	No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio	
Sistema de carga: Tipos BC Tipos com travão de motor	12 VDC, 0,15 A min. a 2.900 rpm	
	12 VDC, 0,20 A min. a 2.900 rpm	

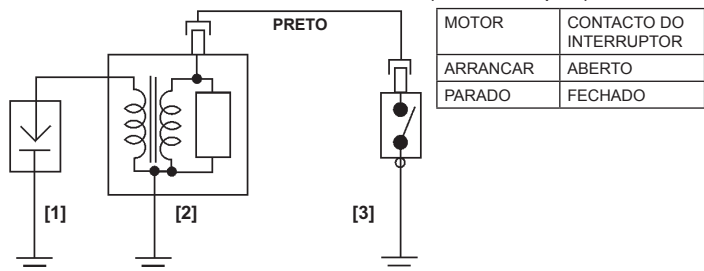
Informação de Referência Rápida

Combustível	Tipo	Gasolina sem chumbo com 91 ou mais octanas (página 8).
Óleo do Motor	Tipo	SAE 10W-30, API SJ ou posterior para uma utilização geral. Consulte a página 8. * Quantidade para reenchimento: 0,35 ~ 0,41 L
Carburador	Velocidade do Ralenti	1.400 ± 150 rpm 2.500 ± 150 rpm no tipo com borboleta automática
Vela	Tipo	BPR6ES (NGK) Tipos com anilha de pressão BPR5ES (NGK) Todas as restantes aplicações
Manutenção	Antes de cada utilização	Verifique o nível do óleo do motor. Consulte a página 9. Verifique o filtro do ar. Consulte a página 9.
	Primeiras 5 horas	Mude o óleo do motor. Consulte a página 9.
	Posteriormente	Consulte o calendário de manutenção página 8.

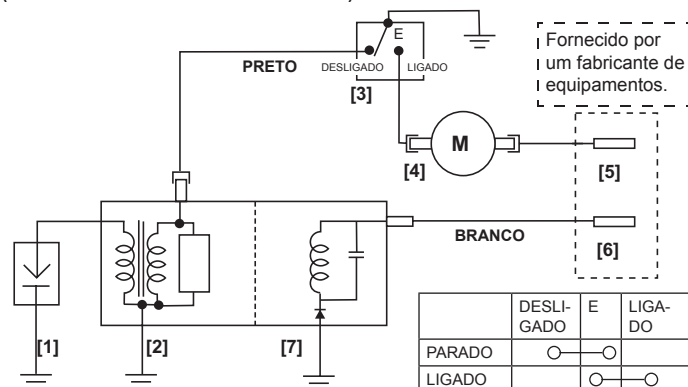
* A quantidade real varia devido ao óleo residual que permanece no motor. Utilize sempre a vareta para confirmar o nível real (consulte a página 9)

Diagramas eléctricos

MOTOR DE ARRANQUE DE RECUO (todos os tipos)

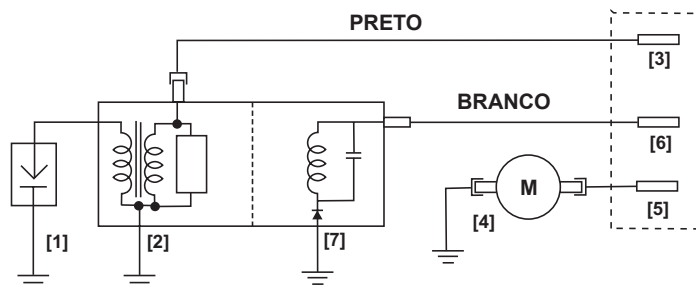


MOTOR DE ARRANQUE ELÉCTRICO (com travão do volante do motor)



MOTOR DE ARRANQUE ELÉCTRICO (com embraiagem do travão das lâminas)

[Fornecido por um fabricante de equipamentos.]



[1] VELA	[5] INTERRUPTOR DO MOTOR DE ARRANQUE
[2] BOBINA DA IGNIÇÃO	[6] BATERIA (+)
[3] INTERRUPTOR DO BATENTE DO MOTOR	[7] BOBINA DE CARREGAMENTO (se equipado)
[4] MOTOR DE ARRANQUE	

Afinação

ITEM	ESPECIFICAÇÃO	MANUTENÇÃO
Folga da Vela	0,7 ~ 0,8 mm	Consulte a página 9.
Folga da válvula (fria)	AD: 0,15 ± 0,04 mm ES: 0,20 ± 0,04 mm	Consulte o seu concessionário autorizado Honda
Outras especificações	Não são necessárias outras afinações.	

INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Publicações Honda

Estas publicações fornecem-lhe informações adicionais para a manutenção e reparação do seu motor. Poderá encomendá-los num concessionário de assistência autorizado Honda.

Manual de Oficina	Este manual abrange todos os procedimentos de manutenção e reparação geral. Destina-se a ser utilizado por um técnico qualificado.
Catálogo de Peças	Este manual fornece listas de peças completas e ilustradas. Disponível no seu concessionário Honda.

Informação do Localizador do Distribuidor/Concessionário

Visite o nosso website: www.honda-engines-eu.com

Informação do Serviço de Apoio ao Cliente

Os funcionários do concessionário são profissionais com formação. Estão qualificados para responder a qualquer questão colocada. Caso surja um problema que o seu concessionário não tenha capacidade para solucionar de forma satisfatória, entre em contacto com a administração do concessionário. O Director da Secção de Manutenção, o Director Geral ou o Proprietário poderão ajudar. Quase todos os problemas são solucionados desta forma.

Gabinete Honda

Quando enviar uma carta ou telefonar, forneça esta informação:

- Nome do fabricante do equipamento e o número do modelo onde o motor está montado
- Modelo do motor, número de série e tipo (consulte a página 11)
- Nome do concessionário onde adquiriu o motor
- Nome, morada e contacto do funcionário do concessionário responsável pela manutenção do seu motor
- Data de compra
- O seu nome, morada e número de telefone
- Uma descrição detalhada do problema

INFORMASI GARANSI INTERNASIONAL UNTUK MESIN SERBA GUNA Honda

Mesin Serba Guna Honda yang dipasang pada produk buatan manufaktur lain (OEM) ini dijamin oleh garansi Honda, berdasarkan persyaratan berikut:

- Syarat garansi ini berlaku bagi mesin serba guna yang ditetapkan Honda untuk masing-masing negara.
- Garansi ini berlaku untuk kerusakan mesin yang disebabkan oleh masalah produksi atau spesifikasi.
- Garansi ini tidak berlaku bagi negara-negara yang tidak memiliki distributor Honda.

Cara mereparasi produk yang memiliki garansi:

Bawalah produk Anda ke dealer yang berkaitan dengan produk-produk mesin Honda atau dealer tempat Anda membeli produk tersebut, dengan membawa nota pembelian yang Anda terima saat Anda membeli produk tersebut sebagai bukti bahwa produk Anda masih memiliki garansi. Apabila dealer tersebut menilai bahwa mesin Anda perlu diperbaiki, maka perbaikan akan diberikan.

KETERANGAN JAMINAN ANTARABANGSA UNTUK Honda GENERAL PURPOSE ENGINES

The Honda General Purpose Engine yang diinstal dalam produk OEM diilindungi oleh jaminan Honda, dalam penerimaan berikut:

- Syarat jaminan menurut kepada general purpose engine yang dikeluarkan oleh Honda di setiap negara.
- Syarat jaminan berlaku untuk kerusakan mesin yang disebabkan sebarang pembuatan atau spesifikasi tertentu.
- Jaminan ini tidak berlaku untuk negara dimana yang tidak ada pendergar honda.

Bagaimana hendak membelikan/membaiki produk anda dibawah jaminan:

Hantarkan produk OEM anda kepada pendergar yang mengedar produk Honda Power atau pendergar yang anda beli produk anda daripadanya, dengan resit dimasa pembelian sebagai bukti yang produk anda masih dibawah jaminan kerosakan. Sekiranya pendergar mengutarakan supaya produk anda perlu dibelikan, jaminan pembelian akan di jalankan.

INTERNATIONAL WARRANTY INFORMATION FOR Honda GENERAL PURPOSE ENGINES

The Honda General Purpose Engine installed on this OEM product is covered by a Honda warranty, on the following assumptions.

- The warranty conditions conform to those for the general purpose engine established by Honda for each country.
- The warranty conditions apply to engine failures caused by any manufacturing or specification problem.
- The warranty does not apply to countries where there is no Honda distributor.

How to have your product repaired under warranty:

Bring your OEM product to the dealer who deals with Honda power products or the dealer who you purchased your product from, with the receipt you received at the time of purchase as evidence that your product is still under warranty. If the dealer judges that the engine needs to be repaired, warranty repair will be performed.

معلومات عن الضمانة الدولية لمحرك هوندا للأغراض العامة

محركات هوندا للأغراض العامة التي تم تركيبها على المنتجات التي تم صنعها بواسطة شركات أخرى تكون مشمولة بضمانة هوندا، وتخضع الضمانة الأساسية لما يلي:

- حالات الضمانة المطابقة لهذه المحركات للأغراض العامة تم وضعها من قبل هوندا لكل بلد.
- يتم تطبيق شروط الضمانة إلى أعطال المحرك التي سببها من أي خلل بالتصنيع أو مشاكل بالمواد.
- لا يتم تطبيق الضمانة على البلدان التي لا يوجد فيها موزع هوندا.

كيفية إصلاح جهازك تحت هذه الضمانة

خذ جهازك إلى الوكيل الذي يتعامل بمشتريات البلدة من هوندا أو الوكيل الذي اشترت منه مع مستند الشراء الذي استلمت منه وقت الشراء كدراهم على أن جهازك لازال مشمول بالضمانة. إذا قرر الوكيل أن المحرك، في حاجة إلى إصلاح، يتم تنفيذ التصليح حسب الضمانة.

本田通用引擎國際保固通知

該OEM產品，中安裝的本田通用引擎包含有下列前提下的保固承諾。

- 保固條件應符合本田針對各國制定的通用引擎的保固條件。
- 保固條件適用於因任何製造或規格問題所造成的引擎故障。
- 該保固不適用於無本田經銷商的國家。

如何使您的產品得到保固修理:

將您的OEM產品送到辦理本田動力產品的經銷商或您購買該產品的經銷商，出示購買時所得到的發票，以證明您的產品仍在保固期內。若經銷商認定該引擎需要修理時，就會得到保固修理。

혼다 범용엔진에 대한 보증수리 안내

이 OEM제품에 장착된 혼다 범용엔진은 혼다 보증수리 기준에 따라 다음과 같이 적용됩니다.

- 각나라별 혼다가 정한 범용엔진 보증조건을 따릅니다.
- 엔진결함의 원인이 제조상 또는 재원상일 경우에 보증조건을 따릅니다.
- 보증수리는 혼다 디스트리뷰터가 없는 나라에서는 적용되지 않습니다.

보증수리방법

OEM 제품이 보증수리기간 내에 있다는 증명서인 품질 보증서와 영수증을 지참하고 혼다범용엔진 딜러 또는 OEM제품을 구매한 딜러에게 방문하면 됩니다. 만일 그 딜러가 판단하여 엔진 수리가 필요할 경우 보증수리가 진행될 것입니다.

Honda 汎用エンジン 保証のご案内

このOEM 製品（相手先ブランド製品）に搭載されたHonda汎用エンジンにはHondaの保証が適用されます。基本的な考え方は、以下の通りです。

- 保証条件は、その国においてHondaが定めている汎用エンジンの保証条件に従います。
- エンジン修理の原因が製造上、仕様上のトラブルによるものである場合に保証が適用されます。
- その国にHondaディストリビューターが無い場合は、保証は受けられません。

保証修理の受け方

保証期間内であることの確認のため、製品購入時の領収書と共に、Honda汎用製品を扱っているディーラー又はOEM 製品をお買い上げになったディーラーに製品をお持ちください。Hondaエンジンを修理する必要があるとそのディーラーが判断した場合は、保証修理が行われます。

© Honda Motor Co., Ltd.

Revised: March 2009 (PWL53374-B)

Printed in U.S.A.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE INTERNATIONALE DES MOTEURS A USAGE GENERAL Honda

Le moteur à usage général Honda installé sur ce matériel OEM est couvert par une garantie Honda dans les conditions suivantes:

- Les conditions de garantie sont conformes à celles pour le moteur à usage général établies par Honda pour chaque pays.
- Les conditions de garantie s'appliquent aux pannes de moteur causées par un problème de fabrication ou de spécification.
- La garantie ne s'applique pas aux pays où il n'existe pas de distributeur Honda.

Comment faire réparer votre matériel sous la garantie:

Amenez votre matériel OEM chez le revendeur s'occupant de matériels de puissance Honda ou chez le revendeur où vous avez acheté votre matériel, avec le reçu d'achat en main comme preuve que votre matériel est encore sous garantie. Si le revendeur estime que le moteur a besoin d'être réparé, la réparation aura lieu sous garantie.

INFORMATIONEN ZUR INTERNATIONALE GARANTIE FÜR Honda-INDUSTRIEMOTOREN

Der in diesem Erstausrüster-Produkt installierte Honda-Industriemotor ist unter den nachfolgend aufgeführten Voraussetzungen von der Honda-Garantie abgedeckt.

- Die für Industriemotoren geltenden Garantiebestimmungen wurden von Honda für jedes Land festgelegt.
- Die Garantie gilt für Motordefekte, die durch einen Fabrikationsfehler oder inkorrekte Spezifikationen verursacht wurden.
- Die Garantie gilt nicht in Ländern, in denen kein Honda-Großhändler vorhanden ist.

Vorgehensweise bei einem Garantiefall:

Bringen Sie Ihr Erstausrüster-Produkt zu einem Honda-Händler für motorgetriebene Geräte oder zu Ihrem Verkaufshändler. Zum Beweis, daß das Produkt noch durch die Garantie abgedeckt ist, muß zu dieser Zeit der Verkaufsbeleg vorgelegt werden. Nachdem der Händler bestätigt, daß eine Reparatur des Motors erforderlich ist, werden die nötigen Garantiearbeiten ausgeführt.

INTERNATIONALE GARANTIE INFORMATIE VOOR Honda ALGEMEEN-GEbruik MOTOREN

De Honda algemeen-gebruik motor die op dit EOM product is gemonteerd, is gedekt door een Honda garantie, waarbij het volgende in acht moet worden genomen:

- De garantievoorwaarden voldoen aan die voor de algemeen-gebruik motoren opgesteld door Honda voor ieder land.
- De garantievoorwaarden zijn van toepassing op motordefecten die veroorzaakt zijn door fabricage- of specificatiefouten.
- De garantie geldt niet in landen waar geen Honda distributeur is.

Repareren van het product onder de garantie:

Breng uw OEM product naar een dealer die Honda elektrische producten verkooft of naar de dealer waarvan u het product heeft gekocht, tezamen met het bewijs van aankoop zodat de dealer kan zien dat het product nog onder de garantie is. Indien de dealer van oordeel is dat de motor gerepareerd moet worden, zal deze onder de garantie worden gerepareerd.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA INTERNAZIONALE PER I MOTORI Honda PER USO GENERICO

La garanzia Honda è applicabile sui motori Honda per uso generico che equipaggiano macchine prodotte da altri costruttori ed è assoggettata alle seguenti regole:

- Le condizioni di garanzia sono conformi a quelle per i motori per uso generico stabilite da Honda per ogni nazione.
- Le condizioni di garanzia si applicano da problemi del motore causati da qualsiasi problema di produzione o specifico.
- La garanzia non si applica alle nazioni nelle quali non è presente nessun rivenditore Honda.

Procedura per ottenere interventi in garanzia:

Portare il prodotto di altro costruttore dal rivenditore che tratta prodotti motorizzati Honda o dal rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto, con la ricevuta fornita nel momento dell'acquisto, come prova che il prodotto è ancora in garanzia. Se il rivenditore ritiene che il motore necessita di riparazioni, verranno eseguite le riparazioni in garanzia.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA INTERNACIONAL DE LOS MOTORES Honda DE USO GENERAL

El motor Honda de uso general instalado en este producto de fabricante de equipo original (OEM) está cubierto por una garantía de Honda, bajo las condiciones siguientes:

- Las condiciones de garantía conforman las de los motores de uso general establecidas por Honda para cada país.
- Las condiciones de garantía se aplican a las averías de motores causadas por un problema de fabricación o de especificaciones.
- La garantía no se aplica en los países en los que no haya ningún distribuidor de Honda.

Cómo hacer para que le reparen su producto en garantía:

Lleve su producto OEM al concesionario que comercializa productos motorizados Honda o al concesionario donde usted compró su producto, llevando el recibo que le entregaron en el momento de la compra como prueba de que su producto está todavía en garantía. Si el concesionario cree que hay que reparar el motor, se le realizará la reparación aplicando la garantía.

INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA INTERNACIONAL PARA MOTORES Honda PARA USO GERAL

O motor Honda para uso geral neste produto OEM é coberto pela garantia Honda de acordo com os seguintes princípios:

- As condições da garantia conformam com as condições de garantia para motores de uso geral estabelecidas pela Honda no país em questão.
- As condições da garantia são para falhas do motor causadas por qualquer problema de fabricação ou especificação.
- A garantia não é válida em países onde não há um distribuidor Honda.

Para obter o serviço sob a garantia:

Leve o seu produto OEM para um revendedor que venda produtos montados com motor Honda ou ao revendedor onde comprou o produto, com o recibo que recebeu no ato da compra como uma evidência que o produto ainda está na garantia. Se o revendedor julgar que o motor precisa ser reparado, o reparo será realizado através da garantia.

本田通用发动机国际保修通知

该OEM产品中安装的本田通用发动机包含有下列前提下的本田保修承诺。

- 保修条件应符合本田针对各国制定的通用发动机的保修条件。
- 保修条件适用于因任何制造或规格问题所造成的发动机故障。
- 该保修不适用于无本田经销商的国家。

如何使您的产品得到保修修理:

将您的OEM产品送到办理本田动力产品的经销商或您购买该产品的经销商，出示购买时所得到的发票，以证明您的产品仍在保修期内。若经销商认定该发动机需要修理时，就会得到保修修理。

ข้อมูลเกี่ยวกับการรับประกันสินค้าระหว่างประเทศ สำหรับเครื่องยนต์เบนประจําครอบครัว

เครื่องยนต์เบนประจําครอบครัวที่ได้รับการติดตั้งอยู่ในผลิตภัณฑ์ OEM นี้ ได้รับความคุ้มครองในการรับประกันของฮอนด้า ตามเงื่อนไขต่อไปนี้

- เงื่อนไขในการรับประกันนี้ใช้สำหรับเครื่องยนต์เบนประจําครอบครัวที่ถูกผลิตโดยฮอนด้าในแต่ละประเทศ
- เงื่อนไขในการรับประกันนี้จะไม่รับประกันการเสียหายของเครื่องยนต์ที่มิใช่สาเหตุโดยตรงที่เกิดจากการใช้ผิดวิธี
- การรับประกันนี้จะไม่ครอบคลุมถึงประเทศที่ไม่มีตัวแทนจำหน่ายฮอนด้า

การเข้ารับการซ่อมภายใต้เงื่อนไขการรับประกัน

นำผลิตภัณฑ์ OEM ของท่านไปยังตัวแทนจำหน่ายที่มีการติดตั้งเครื่องยนต์เบนประจําครอบครัวหรือตัวแทนจำหน่ายที่ท่านได้ทำการซื้อผลิตภัณฑ์นี้หรือตัวแทนจำหน่ายในประเทศที่ท่านได้ซื้อผลิตภัณฑ์นี้เพื่อเป็นหลักฐานว่าผลิตภัณฑ์ของท่านอยู่ภายใต้ความคุ้มครองการรับประกันภายใต้การจำหน่ายของฮอนด้าให้นำเครื่องเบนประจําครอบครัวของท่านมาแสดงให้ตัวแทนจำหน่ายดูเพื่อให้ได้รับการซ่อมภายใต้เงื่อนไขการรับประกัน

INTERNATIONAL GARANTIINFORMATION FOR Honda UNIVERSALMOTORER

Honda universalmotoren, der er monteret på dette OEM-produkt, dækkes af en Honda-garanti under følgende forudsætninger:

- Garantibetingelserne er i overensstemmelse med dem, Honda har fastlagt for universalmotorer i hvert enkelt land.
- Garantibetingelserne gælder for motorfejl forårsaget af fremstillings- eller specifikationsproblemer.
- Garantien gælder ikke for lande, hvor der ikke findes en Honda-distributør.

Hvordan produktet kan repareres under garanti:

Indlevér OEM-produktet til forhandleren, der tager sig af eldrevne Honda-produkter eller forhandleren, som du købte produktet af, med kvitteringen som bevis på, at produktet stadig er under garanti. Hvis forhandleren vurderer, at motoren skal repareres, vil der blive udført en garantireparation.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ της Honda

Ο Κινητήρας Γενικής Χρήσης της Honda που έχει τοποθετηθεί σε αυτό το προϊόν OEM (Original Equipment Manufacturer – Κατασκευαστής Πρωτότυπου Εξοπλισμού) καλύπτεται από εγγύηση της Honda, με τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- Οι προϋποθέσεις της εγγύησης πληρούν εκείνες που καλύπτουν τον κινητήρα γενικής χρήσης που διατίθεται από τη Honda σε κάθε χώρα.
- Οι προϋποθέσεις της εγγύησης ισχύουν για αστοχίες των κινητήρων που θα προκληθούν από οποιοδήποτε πρόβλημα προδιαγραφών κατασκευής.
- Η εγγύηση δεν ισχύει για τις χώρες όπου δεν υπάρχει διανομέας της Honda.

Πώς θα επισκευάσετε το προϊόν σας που καλύπτεται από εγγύηση:

Φέρτε το προϊόν OEM στην αντιπροσωπία που διαθέτει τέτοιου είδους προϊόντα της Honda ή στο κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν, μαζί με την απόδειξη αγοράς, η οποία αποδεικνύει ότι το προϊόν σας παραμείνει εντός εγγύησης. Εάν η αντιπροσωπία κρίνει ότι ο κινητήρας χρειάζεται επισκευή, η επισκευή θα καλυφθεί από την εγγύηση.

INTERNASJONAL GARANTIINFORMASJON FOR Honda GENERAL PURPOSE ENGINES

Honda General Purpose Engine som er installert på dette OEM-produktet, er dekket av en Honda-garanti, på følgende antakelser:

- Garantibetingelsene oppfyller de for motorene til generelt formål som er fastlagt av Honda for hvert land.
- Garantibetingelsene gjelder for motorsvikt forårsaket av ethvert produktions- eller spesifikasjonsproblem.
- Garantien gjelder ikke i land der det ikke finnes noen Honda-distributør.

Hvordan du får produktet reparert på garanti:

Bring ditt OEM-produkt til forhandleren som forhandler Honda kraftprodukt eller forhandleren der du kjøpte produktet, med kvitteringen du mottok ved kjøpsstedet, som bevis på at produktet ditt fortsatt er dekket av garantien. Hvis forhandleren mener at motoren har behov for å repareres, vil det utføres garantireparasjon.

INFORMATION OM INTERNATIONELL GARANTI FÖR Honda-MOTORER FÖR ALLMÄNNA ÄNDAMÅL

Honda-motorn för allmänna ändamål som är monterad på denna OEM-produkt, täcks av en Honda-garanti under följande förutsättningar:

- Garantin kräver att man rättar sig efter de villkor för motorn för allmänna ändamål som fastlagts av Honda för respektive land.
- Garantivillkoren gäller för motorfel som orsakats av tillverknings- eller specifikationsproblem.
- Garantin gäller inte i länder där Honda inte har någon distributör.

Så här får du din produkt reparerad enligt garantin:

Ta din OEM-produkt till återförsäljaren som handlar med Honda-drivna produkter, eller återförsäljaren som du köpte din produkt av, tillsammans med kvittot som du fick vid köpet som ett bevis på att garantin fortfarande gäller för din produkt. Om återförsäljaren gör bedömningen att motorn måste repareras, kommer garantireparation att utföras.

INFORMAȚII DE GARANȚIE INTERNAȚIONALĂ PENTRU MOTOARELE DE UZ GENERAL Honda

Motorul de uz general Honda montat pe acest produs OEM se află sub acoperirea garanției Honda, în baza următoarelor premise.

- Condițiile de garanție sunt conforme cu acelea pentru motorul de uz general stabilite de Honda pentru fiecare țară.
- Condițiile de garanție se aplică defectărilor motorului cauzate de orice problemă de producție sau concepție.
- Garanția nu se aplică în țările în care nu există distribuitor Honda.

Cum să procedați pentru repararea produsului aflat în garanție:

Aduceți produsul OEM la dealerul care se ocupă cu produsele electrice Honda sau la cel de la care ați achiziționat produsul, împreună cu chitanța pe care ați primit-o în momentul achiziției, ca dovadă că produsul se află încă în garanție. Dacă dealerul apreciază că motorul trebuie reparat, vor fi efectuate reparații sub efectul garanției.

Hondan YLEISMOOTOOREITA KOSKEVIA KANSAINVÄLISIÄ TAKUUTUETIOJA

Tähän OEM-tuotteeseen asennettui Hondan yleismoottori kuuluu Hondan takuu piiriin seuraavien ehtojn:

- Takuuehdot ovat yhdenmukaiset yleismoottorin takuuehtojen kanssa, jotka Honda on laatinut kullekin maalle.
- Takuuehdot koskevat valmistusvirheistä tai laatuviasta johtuvia moottorivikoja.
- Takuu ei ole voimassa maissa, joissa ei ole Honda-jälleenmyyjää.

Kuinka tuote korjautetaan takuu puitteissa

Tuo OEM-tuote jälleenmyyjälle, joka hoitaa Honda-moottorilla varustettuja tuotteita tai jolta ostit tuotteesi, sekä ostokuitin todisteeksi tuotteen takuun voimassaolosta. Jos jälleenmyyjän mukaan moottori täytyy korjata, se tehdään takuukorjauksena.

INFORMACE O MEZINÁRODNÍ ZÁRUCĚ PRO UNIVERZÁLNÍ MOTORY Honda

Univerzální motor Honda namontovaný na tento výrobek typu OEM je krytý zárukou společnosti Honda za následujících předpokladů:

- Záruční podmínky jsou v souladu se záručními podmínkami univerzálního motoru stanovenými společností Honda pro každou zemi.
- Záruční podmínky se vztahují na závady motoru způsobené výrobní nebo technickou vadou.
- Záruka se nevztahuje na země, ve kterých není žádný distributor Honda.

Jak si nechat opravit výrobek krytý zárukou:

Odveďte váš OEM výrobek k prodejci, který prodává motorové stroje Honda nebo k prodejci, od kterého jste výrobek koupili, s sebou vezměte doklad, který jste obdrželi při koupi, na důkaz toho, že výrobek je stále kryt zárukou. Pokud prodejce usoudí, že motor je nutné opravit, bude provedena záruční oprava.

INFORMACJE NA TEMAT MIĘDZYNARODOWEJ GWARANCJI NA UNIWERSALNE SILNIKI Honda

Uniersalny silnik Honda zamontowany w tym produkcie OEM jest objęty gwarancją firmy Honda zgodnie z poniższymi założeniami.

- Warunki gwarancji odpowiadają warunkom dla uniwersalnego silnika Honda ustalonym przez firmę Honda dla poszczególnych krajów.
- Warunki gwarancji odnoszą się do usterek silnika spowodowanych nieodpowiednim wykonaniem lub danymi technicznymi.
- Gwarancja nie obowiązuje w krajach, w których nie ma dystrybutorów firmy Honda.

Oddanie produktu do naprawy gwarancyjnej:

Należy dostarczyć produkt OEM do dealera zajmującego się rozprawdaniem podzespołów napędowych Honda, u którego został zakupiony produkt oraz okazać pokwitowanie otrzymane w chwili zakupu na powiadczenie faktu, że jest on objęty gwarancją. Jeśli dealer uzna, że silnik wymaga naprawy, zostanie przeprowadzona naprawa gwarancyjna.

Honda ÁLTALÁNOS CÉLÚ MOTOROKRA VONATKOZÓ NEMZETKÖZI JÓTÁLLÁSI INFORMÁCIÓK

Az erre az OEM termékre szerelt Honda általános célú motorra a Honda jóttállási vonatkozik, a következő feltételek teljesülése mellett:

- A jóttállási feltételek összhangban vannak a Honda által adott országban alkalmazott általános célú motorokra vonatkozó jóttállási feltételekkel.
- A jóttállási feltételek olya motorhibára vonatkoznak, melyet gyártási hiba vagy a műszaki specifikációkból adódó hiba okozott.
- A jóttállás nem érvényes azokban az országokban, ahol nincs hivatalos Honda viszonteladó.

Hogyan járjon el, ha jóttállás alatt lévő termék garanciális javításra szorul:

Vigye az OEM terméket egy olyan viszonteladóhoz, aki Honda gépek forgalmazásával foglalkozik vagy, ahhoz a viszonteladóhoz, akitől a terméket megvásárolta, és vigye magával a számlát, melyet a termék vásárlásakor kapott. Ezzel a számlával igazolja, hogy a termék a jóttállási időn belül van, Ha a viszonteladó úgy itéli meg, hogy a motort javítani kell, a javítás a garanciális feltételek szerint történik.

INFORMÁCJA PAR Honda UNIVERSÁLO DZINĚJU STARĚAUTISKO GARANTIJU

Uz Honda univerzálo dziněju, kas uzstādīts uz šī OEM produkta, attiecas Honda garantija, ņemot vērā sekojošos pierēumus.

- Garantijas nosacījumi atbilst nosacījumiem, kurus Honda ir noteikusi univerzálijam dzinējumi katrā valstī.
- Garantijas noteikumi attiecas uz dzinēja atteici, kas radusies rēdošanas vai specifikāciju problēmas rezultātā.
- Šī garantija neattiecas uz valstīm, kurās nav Honda izplatītāji.

Kā salabot jūsu produktu garantijas ietvaros:

Nogādājiet savu OEM produktu piegādātājam, kas atbild par Honda ļaudas ierīcēm, vai piegādātājam, no kura jūs iegādājāties produktu, ar precēs iegādes čeku kā pierādījumu tam, ka jūsu produktu attiecas garantijas apkalpošana. Ja izplatītājs nolem, ka dzinējs ir jāsalabo, tiks veikts garantijas remonts.

INFORMÁCIE O MEDZINÁRODNEJ ZÁRUCĚ NA UNIVERZÁLNE MOTORY Honda

Na univerzálny motor Honda použitý v tomto OEM výrobku sa vztahuje záruka poskytovaná spoločnosťou Honda, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- Záručné podmienky sú v súlade so záručnými podmienkami pre univerzálny motor stanovenými spoločnosťou Honda pre konkrétne krajiny.
- Záručné podmienky sa vzťahujú na poruchy motora spôsobené výrobnou chybou alebo nedosahovaním stanovených technických parametrov.
- Záruka sa nevztahuje na krajiny, v ktorých neposobí žiaden predajca značky Honda.

Ako postupovať pri uplatňovaní záručnej opravy:

Prineste OEM výrobok predajcovi motorových výrobkov Honda alebo predajcu, ktorý vám výrobok predal. Ako dôkaz, že za výrobok sa stále vztahuje záruka, si so sebou prineste doklad o kúpe, ktorý vám bol vystavený v čase kúpy. Ak predajca rozhodne, že motor vyžaduje opravu, vykoná sa záručná oprava.

MEDNARODNE GARANCISKE INFOR- MACIJE ZA VEČNAMENSKE MOTORJE Honda

Večnamenski motor Honda, ki je vgrajen v tem izdelku OEM, krije garancija Honda pod naslednjimi pogoji:

- Garancijski pogoji so skladni s pogoji za večnamenske motorje, ki jih je družba Honda določila za vsako državo.
- Garancijski pogoji veljajo za odprave motorja, ki so nastale zaradi napak v proizvodnji ali načrtovanju.
- Garancija ne velja za države, kjer ni distributerja Honda.

Kako uveljavite garancijsko popravilo izdelka:

Svoj izdelek OEM prinesite prodajalcu motornih izdelkov Honda ali prodajalcu, pri katerem ste kupili svoj izdelek, in predložite potrdilo o nakupu kot dokazilo, da je izdelek še v garancijskem roku. Če prodajalec presodi, da je treba motor popraviti, bo opravljeno garancijsko popravilo.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА МЕЖДУНАРОДНАТА ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛИТЕ Honda С ОБЩО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Двигателят Honda с общо предназначение, монтиран на този продукт, собствено производство, се покрива от гаранцията на Honda при следните условия.

- Гаранционите условия съответстват на установените от Honda за двигателите с общо предназначение за всяка държава.
- Гаранцията покрива всички повреди на двигателя, причинени от проблеми при производство или проблеми с техническите характеристики.
- Гаранцията е невалидна в държави, в които няма официален дистрибутор на Honda.

Как да ремонтирате Вашия продукт в рамките на гаранцията:

Занесете Вашия продукт на дилъра, който търгува с двигатели Honda или на дилъра, от който сте закупили продукта, заедно с квитанцията, получена при покупката, като доказателство, че той все още е в гаранция. Ако дилърът прецени, че двигателят се нуждае от ремонт, на същия ще бъде извършен гаранционен ремонт.

INFORMATSIOON Honda ÜLDOTSTAR- BELISTE MOOTORITE RAHVUSVAHELISE GARANTII KOHTA

Sellele lõpptootja tootele (OEM-tootele) on paigaldatud Honda üldotstarbeline mootor, millele kehtib Honda garantii järgmistel eeldustel.

- Garantitingimused vastavad üldotstarbeliste mootorite nendele garantiidele, mis on kehtestatud Honda poolt iga riigi jaoks.
- Garantitingimusi rakendatakse mootoririketele, mis on põhjustatud mistahes tootlemisveast või nõuetele mittevastavusest.
- Garantii ei kehti riikides, kus Honda maaletooja puudub.

Garantii ajal tehke oma rikkis tootega järgmist.

Tooge oma OEM-toode Honda mootorite edasimüüjale või edasimüüjale, kellelt te oma toote ostsite, lisades ostmise ajal saadud kvitungi, millega on tõestatud, et tootele kehtib garantii. Garantiremont tehakse siis, kui edasimüüja otsustab, et remont on vajalik.

TARPTAUTINĖS GARANTUOS INFORMACIJA „HONDA“ BENDROSIOŠ PASKIRTIES VARIKLIAMS

„Honda“ bendrosios paskirties varikliams, įdiegtiems šiame OEM gaminyje, taikoma „Honda“ garantija, jei yra laikomasi šių sąlygų:

- Bendrosios paskirties variklio garantijos sąlygos atitinka tas, kurias „Honda“ nustatė kiekvienai šaliai.
- Garantinės sąlygos taikomos variklio gedimams, kurie kilo dėl gamybinį ar specifikacijos klaidų.
- Garantija netaikoma tose šalyse, kuriose nėra „Honda“ platintojo.

Gaminio garantinis taisymas:

Pristatykite savo OEM gaminį „Honda“ gaminių platintojui arba pardavėjui, iš kurio pirkote savo gaminį, kartu su pirkimo metu įteiktu čekiu, kuris yra pirkimo ir garantijos taikymo įrodymas. Pardavėju išnsprendus, kad variklį reikia remontuoti, atliekamas garantinis remontas.

ИНФОРМАЦИЯ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ГАРАНТИЙНЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ, ОТНОСЯЩИМСЯ К ДВИГАТЕЛЯМ Honda ОБЩЕГО НАЗНАЧЕНИЯ

Двигатель Honda общего назначения, установленный на данном OEM-изделии, подпадает под гарантийные обязательства компании Honda при соблюдении указанных ниже условий.

- Условия гарантийного обслуживания соответствуют условиям, принятым для двигателей Honda общего назначения в каждой из стран.
- Условия гарантийного обслуживания распространяются на все неисправности двигателей, связанные с ненадлежащими качеством изготовления или комплектацией.
- Гарантийные обязательства не распространяются на страны, где нет дистрибуторов компании Honda.

КАК ОСУЩЕСТВИТЬ ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ВАШЕГО ИЗДЕЛИЯ

Доставьте ваше OEM-изделие в сервисный центр компании Honda, который авторизован для работы с двигателями общего назначения, или к дилеру, который продал вам это изделие, взяв с собой документы, подтверждающие, что срок его гарантийного обслуживания не истек. Если представитель дилера установит, что изделие нуждается в ремонте, он будет осуществлен в рамках гарантийного обслуживания.

HONDA
The Power of Dreams